

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РУМЫНИИ ОТ 6 ФЕВРАЛЯ 1995 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ,
ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ ПРИНЯТОГО ПАРЛАМЕНТОМ РУМЫНИИ ЗАКОНА
О РЕЖИМЕ ИМПОРТА И ЭКСПОРТА СТРАТЕГИЧЕСКИХ ТОВАРОВ

Имею честь препроводить Вам прилагаемый Закон № 93 об утверждении
правительственного Постановления № 31 от 29 июля 1994 года о режиме импорта и экспорта
стратегических товаров, принятый парламентом Румынии 10 ноября 1994 года.

Был бы признателен Вам за выпуск этого Закона, в соответствии со сложившейся
практикой, в качестве официального документа Конференции по разоружению и за его
распространение среди всех делегаций государств-членов и государств-наблюдателей.

(Подпись)

Ромулус НЯГУ

Посол
Постоянный представитель
Румынии

Приложение

ПАРЛАМЕНТ РУМЫНИИ

ПАЛАТА ДЕПУТАТОВ

СЕНАТ

ЗАКОН

об утверждении правительственного Постановления № 31 от 29 июля 1994 года
о режиме импорта и экспорта стратегических товаров

Парламент Румынии принимает следующий Закон:

Статья 1. Настоящим утверждается правительственное Постановление № 31 от 29 июля 1994 года о режиме импорта и экспорта стратегических товаров, принятое согласно статье 1 f) Закона № 72/1994 о полномочиях правительства на издание постановлений и опубликованное в "Официальных ведомостях" Румынии, часть I, № 218 от 16 августа 1994 года, с поправками к статье 16 4), которая должна гласить следующее:

"4) Лица, упоминаемые в статье 4, должны сохранять документы, касающиеся импортированных или экспортированных стратегических товаров, в течение 15 лет".

Настоящий Закон был принят Сенатом на своем заседании 31 октября 1994 года в соответствии с положениями статьи 74 2) Конституции Румынии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ СЕНАТА

ОЛИВИУ GERMAN

Настоящий Закон был принят Палатой депутатов на своем заседании 1 ноября 1994 года в соответствии с положениями статьи 74 2) Конституции Румынии.

за ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПАЛАТЫ ДЕПУТАТОВ

ЙОАН ГАВРА

ПРАВИТЕЛЬСТВО РУМЫНИИ

Постановление

о режиме импорта и экспорта стратегических товаров

Во исполнение полномочий, возложенных на него пунктами (1) и (3) статьи 107 Конституции Румынии и статьей 1 f) Закона № 72/1994 о полномочиях правительства на издание постановлений,

ПРАВИТЕЛЬСТВО РУМЫНИИ

принимает следующее

Постановление

Раздел I

Общие положения

Статья 1

1. Импорт и экспорт стратегических товаров регулируется на основании положений настоящего Постановления и может разрешаться путем лицензирования.
2. Согласно положениям настоящего Постановления "стратегические товары" означают:
 - a) промышленные изделия, высокие технологии и услуги, которые могут иметь двойное применение (гражданское и военное);
 - b) оружие, боеприпасы и другое военное снаряжение;
 - c) товары, высокие технологии и услуги, связанные с ядерным, химическим и биологическим оружием и ракетными средствами доставки такого оружия;
 - d) другие товары, технологии и услуги, подвергаемые специальному контролю в силу международных обязательств Румынии.
3. Перечни стратегических товаров определяются правительственными решениями.

Статья 2

Контроль за импортом и экспортом стратегических товаров осуществляется в соответствии со следующим:

- a) основными направлениями внешней политики Румынии;
- b) национальными экономическими интересами и интересами безопасности;

- c) целью нераспространения оружия массового уничтожения, ракетных средств доставки такого оружия и других стратегических товаров, используемых в военных целях;
- d) международными соглашениями, участником которых является Румыния;
- e) международными обязательствами, взятыми на себя Румынией;
- f) принципом сотрудничества со странами, которые проводят аналогичную нераспространенческую политику в этой области.

Статья 3

Ответственность за осуществление положений настоящего Постановления несет Национальное агентство по контролю за стратегическим экспортом и запрещению химического оружия, именуемое далее как Агентство, выступающее в качестве специализированного правительственного органа.

Статья 4

1. Положения настоящего Постановления применимы ко всем лицам, занимающимся импортными или экспортными операциями, связанными со стратегическими товарами.
2. Термин "лицо" означает любое физическое или юридическое лицо, пребывающее в Румынии, включая государственные органы.

Статья 5

1. Настоящее Постановление распространяется также на заключаемые с зарубежными партнерами коммерческие сделки, заключающиеся в приобретении или сбыте стратегических товаров, которые не проникают на румынскую таможенную территорию.
2. Транзит стратегических товаров через территорию Румынии осуществляется в соответствии с таможенным законодательством.

Статья 6

1. Импорт и экспорт стратегических товаров осуществляется на основе индивидуальных импортных и экспортных лицензий.
2. По коммерческим сделкам с партнерами тех стран, которые руководствуются принципами, аналогичными принципам, упомянутым в статье 2, могут выдаваться генеральные лицензии.

Статья 7

1. Импортёры и экспортёры стратегических товаров от своего собственного имени подают в Агентство заявки на получение импортных и экспортных лицензий.

2. Обработка лицензионных заявок производится в течение 30 дней с даты представления заявителем документов, предусмотренных в настоящем Постановлении. В особых случаях этот срок может быть продлен еще на 15 дней.

3. Лица, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, обязаны уведомлять Агентство о любых изменениях или расхождениях, отмеченных в документах, а также при передаче или приемке стратегических товаров, по сравнению со сведениями, указанными в лицензии. Когда такие изменения или отличия меняют условия выдачи лицензии, такая лицензия аннулируется, а заявление об изменениях или расхождениях может рассматриваться как новая заявка на получение лицензии.

Статья 8

1. Лицензии действительны в течение шести месяцев с даты их выдачи. При необходимости ее продления документы, упомянутые в настоящем Постановлении, подтверждаются выдавшими их органами.

2. Лицензии могут использоваться только заявителем и не подлежат передаче.

Статья 9

Подача заявок на получение лицензий, а также представление сообщаемых импортёром или экспортёром данных и информации, касающихся импорта или экспорта стратегических товаров, осуществляются физическими лицами или соответственно руководителями юридических лиц.

Статья 10

Импортёр или экспортёр несет обязанность декларировать стратегические товары и предъявлять их к досмотру только на специально выделенных для этой цели таможенных пунктах.

Раздел II

Режим контроля в отношении партнеров тех стран, в которых
действуют предписания, аналогичные предписаниям настоящего

Постановления

Статья 11

1. Применительно к импорту стратегических товаров от партнеров тех стран, в которых действуют предписания, аналогичные предписаниям настоящего Постановления, и которые руководствуются принципами, соответствующими принципам, изложенным в статье 2,

используются импортные свидетельства и свидетельства о контроле доставки. Выдача таких свидетельств производится Агентством.

2. Посредством выдачи импортного свидетельства Агентство:

a) удостоверяет точность сведений, представленных импортером, и уведомляет юридически компетентные органы о любых ложных сведениях, касающихся конечного использования стратегических товаров;

b) гарантирует соответствие использования стратегических товаров заявленному конечному использованию;

c) уполномочивает компетентный орган страны-экспортера производить необходимые инспекции в отношении импортных сделок и операций;

d) по соответствующему запросу представляет компетентному органу страны-экспортера свидетельство о контроле доставки;

e) соблюдает в соответствии с международными конвенциями любые другие необходимые предварительные условия, имеющие конкретное отношение к поставкам стратегических товаров.

3. Свидетельство о контроле доставки подтверждает прибытие товаров по месту назначения в количествах и в соответствии с техническими спецификациями, указанными в подтверждающих документах, и их использование в соответствии с заявкой.

4. По соответствующему запросу импортер передает своему партнеру свидетельство о контроле доставки и копию таможенной импортной декларации.

5. По запросу экспортера Главное таможенное управление представляет дополнительные доказательства, подтверждающие осуществление ввоза.

Статья 12

1. В случаях экспорта стратегических товаров партнерам тех стран, в которых действуют предписания, аналогичные предписаниям настоящего Постановления, и которые руководствуются принципами, соответствующими принципам, изложенным в статье 2, экспортер просит импортера получить у компетентного органа страны-импортера импортное свидетельство или равноценный ему документ. Этот документ прилагается к заявке на получение экспортной лицензии.

2. После поставки товаров, но не позднее чем через три месяца с даты поставки, экспортер получает от своего партнера свидетельство о контроле доставки или равноценный документ, подтверждающий поступление товаров по месту назначения. В течение четырех месяцев с даты поступления экспортер представляет этот документ лицензирующему органу.

Раздел III

Режим контроля в отношении партнеров из тех стран, которые не имеют предписаний, аналогичных предписаниям настоящего

Постановления

Статья 13

Для выдачи импортных лицензий на ввоз стратегических товаров из тех стран, которые не имеют предписаний, соответствующих предписаниям настоящего Постановления, не требуется наличия подтверждающего документа.

Статья 14

1. Выдача экспортных лицензий на вывоз стратегических товаров в те страны, которые не имеют предписаний, аналогичных предписаниям настоящего Постановления, производится при условии представления конечным пользователем или грузополучателем и импортером или покупателем декларации, в которой они обязуются использовать товары только у себя в стране в заявленных целях и позволить компетентному органу страны-экспортера произвести проверку конечного назначения.

2. Декларация представляется в письменной форме и подписывается уполномоченными юридическими представителями конечного пользователя или грузополучателя и импортера или покупателя, а также лицами, отвечающими за удостоверение соответствующих документов.

Раздел IV

Структура и функции системы контроля

Статья 15

1. Режим импортного и экспортного контроля, изложенный в настоящем Постановлении, осуществляется Агентством в сотрудничестве с министерствами, упомянутыми в статье 17.

2. Структура и функции Агентства определяются решением правительства.

3. Для выполнения обязанностей согласно пункту 1 настоящей статьи Агентство уполномочено:

- a) рассматривать и утверждать заявки на импорт и экспорт стратегических товаров;
- b) проверять точность и достоверность сведений, представляемых лицами, осуществляющими импорт или экспорт стратегических товаров;
- c) по бухгалтерским книгам, а когда это необходимо, то и на месте, проверять соответствующие особенности сделок, ход и завершение импортных или экспортных поставок стратегических товаров, а также соблюдение их конечного использования;

- d) сотрудничать с эквивалентными компетентными органами за рубежом в соответствии с положениями настоящего Постановления;
- e) в целях выдачи лицензии оценивать и принимать в соответствующих случаях импортное свидетельство или равноценный ему документ, выдаваемый компетентными органами страны-импортера;
- f) выдавать импортное свидетельство и свидетельство о контроле доставки на предмет импорта стратегических товаров;
- g) периодически информировать правительство Румынии относительно коммерческих сделок, подпадающих под действие настоящего Постановления;
- h) предписывать прекращение импорта или экспорта стратегических товаров в случаях нарушения положений настоящего Постановления;
- i) совместно с компетентными учреждениями предпринимать обновление перечней стратегических товаров во исполнение международных обязательств, взятых на себя Румынией.

Статья 16

1. Для выполнения своих обязанностей Агентство учреждает контрольное подразделение, включающее его собственных специалистов, а при необходимости, и других экспертов. Агентство покрывает расходы, понесенные в связи с контрольными мероприятиями.

2. В целях исполнения своих контрольных функций контрольное подразделение Агентства имеет свободный доступ к необходимым документам и требуемой информации, независимо от их держателя.

3. Лица, упомянутые в статье 4, обязаны предоставлять Агентству, по его просьбе, и в пределах установленных им сроков, любую помощь или необходимую информацию и давать контрольному подразделению возможность получить доступ к своим кабинетам или фирменным помещениям в связи с изучением соответствующих аспектов сделок, хода выполнения и завершения импортных импортных или экспортных операций, а также информировать его об использовании стратегических товаров, подвергаемых контролю.

4. Лица, упоминаемые в статье 4, должны сохранять документы, касающиеся импортированных или экспортированных стратегических товаров, в течение пяти лет.

5. Если при исполнении своих функций Агентство получает информацию, которая может представлять собой государственную, фирменную или коммерческую тайну, оно должно соблюдать свое обязательство в отношении сохранения секретности и разглашать такую информацию только компетентным органам.

Статья 17

1. В рамках системы контроля за импортом и экспортом стратегических товаров учреждается Межведомственный совет в составе представителей на уровне не ниже начальника управления Министерства иностранных дел, Министерства финансов, Министерства национальной обороны, Министерства внутренних дел, Министерства промышленности, Министерства торговли, Министерства водного и лесного хозяйства и охраны окружающей среды, Министерства юстиции, Департамента по делам европейской интеграции и Агентства.

2. Межведомственный совет рассматривает и может одобрять заявки на получение лицензий на импорт и экспорт стратегических товаров в соответствии с положениями настоящего Постановления.

3. Министерство торговли производит выдачу лицензий на основании одобрения Межведомственного совета.

Статья 18

В целях обработки его заявки лицо, ходатайствующее о выдаче лицензии, которое предпринимает импорт или экспорт товаров, имеющих отношение к ядерной сфере, представляет разрешение на импорт или экспорт, выдаваемое, согласно действующему законодательству, Министерством водного и лесного хозяйства и охраны окружающей среды – Национальной комиссией по контролю за ядерной деятельностью.

Статья 19

В целях обработки его заявки лицо, ходатайствующее о выдаче лицензии на импорт или экспорт оружия, боеприпасов или другого военного снаряжения, представляет разрешение на импорт или экспорт, выдаваемое Управлением военных закупок Министерства национальной обороны на основе своих специальных предписаний.

Статья 20

1. В целях обработки заявок на импорт или экспорт стратегических товаров Отдел по расследованию экономических преступлений Министерства внутренних дел предоставляет Агентству информацию, полученную как непосредственно, так и от других учреждений, уполномоченных на сбор информации с целью выявления преступлений.

2. Отдел по расследованию экономических преступлений Министерства внутренних дел или специальные уголовно-следственные учреждения по просьбе Агентства производят надлежащие исследования и информируют его о подлежащих принятию правовых мерах.

Статья 21

В соответствии со своими функциями Главное таможенное управление Министерства финансов выполняет следующие задачи:

- а) проверяет подтверждающие документы на импорт и экспорт стратегических товаров;

b) предупреждает, выявляет, проверяет и карает любые нарушения настоящего Постановления;

c) задерживает и досматривает транспортные средства и перевозимые товары, досматривает поезда, служебные помещения, грузы и склады, запрашивает идентифицирующие документы, обследует бухгалтерские книги и переписку, испрашивает у любого учреждения или лица документы и информацию, касающиеся импорта или экспорта стратегических товаров;

d) проверяет соблюдение условий перевозки и складирования стратегических товаров, находящихся на хранении в таможене;

e) обеспечивает любым лицам, занимающимся сбытом, распределением или перевозками стратегических товаров, сотрудничество и содействие в целях осуществления положений настоящего Постановления;

f) вступает во владение стратегическими товарами, являющимися предметом расследования, до его завершения.

Раздел V

Прочие положения

Статья 22

1. Агентство при содействии компетентных министерств организует программы разъяснительной работы среди фирм относительно целей, принципов, правил и процедур режима экспорта и импорта стратегических товаров.

2. По соответствующему запросу Агентство предоставляет специализированные консультативные услуги фирмам и лицам, заинтересованным в импорте или экспорте стратегических товаров.

Статья 23

Международное сотрудничество Агентства согласно статье 15 преследует следующие цели:

a) взаимный обмен информацией и проведение консультаций относительно заявок на импорт или экспорт при наличии существенных доказательств того, что стратегические товары могут быть использованы иначе, нежели в заявленных целях;

b) обновление и согласованное осуществление предписаний в этой области, включая перечни стратегических товаров;

c) уведомление о любых нарушениях контрольного режима, совершаемых иностранным гражданином или фирмой, с тем чтобы такое нарушение могло быть показано компетентными органами за рубежом.

Раздел VI

Наказания

Статья 24

Любое нарушение положений настоящего Постановления относительно импорта или экспорта стратегических товаров, а также относительно достоверности представляемых сведений, которое согласно закону представляет собой преступление, влечет за собой наказание в виде тюремного заключения в соответствии с положениями Уголовного кодекса.

Статья 25

Любая выдача лицензий на импорт или экспорт стратегических товаров без соблюдения положений настоящего Постановления квалифицируется и карается в качестве административного, дисциплинарного или уголовного правонарушения в соответствии с законом.

Статья 26

Любое отступление от конечного назначения стратегических товаров, заявленного в документах, квалифицируется в качестве правонарушения и влечет за собой штраф в размере от 500 000 до 5 млн. лей.

Статья 27

Любое нарушение положений статьи 10, статьи 12 (2) и статьи 16 (3) квалифицируется в качестве правонарушения, если оно не подпадает под признаки преступления согласно действующим законам, и влечет за собой штраф в размере от 100 000 до 500 000 лей.

Статья 28

Контрольное подразделение Агентства или должностные лица таможни производят разбирательство и в соответствующих случаях наложение штрафов в связи с правонарушениями, упомянутыми в статьях 26 и 27.

Статья 29

Правонарушения, упомянутые в настоящем Постановлении, за исключением правонарушений, упомянутых в статьях 25, 26 и 27, подпадают под действие Закона 32/1968 об установлении и наказании правонарушений.

Статья 30

Если нарушение положений настоящего Постановления может нанести серьезный ущерб режиму импорта и экспорта стратегических товаров или выполнению Румынией взятых на себя

обязательств, компетентные органы отзывают лицензию и, при необходимости, разрешение на импорт и экспорт стратегических товаров.

Раздел VII

Заключительные положения

Статья 31

1. Изменения и поправки в отношении структуры и функций Агентства производятся решением правительства.
2. Перечни стратегических товаров, упомянутых в статье 1, периодически обновляются решением правительства.
3. Бланки импортной лицензии, экспортной лицензии, импортного свидетельства и свидетельства о контроле доставки утверждаются решением правительства.
4. Перечень стран, к которым применяются положения раздела II, утверждается и периодически обновляется решением правительства.

Статья 32

1. Настоящее Постановление вступает в действие через 15 дней после его опубликования в "Официальных ведомостях" Румынии.
2. Любое противоречащее положение отменяется со дня вступления в силу постановления.

Бухарест, 29 июля 1994 года, № 31
